MAX-TRES



SPA **Manual Técnico**

FRA **Manuel Technique**

UK **Technical Characteristics**

D **Technische Beschreibung**

PL **Charakterystyki Techniczne**

POR **Manual Técnico**

RU **Технический справочник по монтажу**

TRES COMERCIAL, S.A.
Calle Penedès, 26
Zona Industrial. Sector A
08759 VALLIRANA (Barcelona)

Tel. (34) 936 83 40 04
Fax (34) 936 83 02 23
comercialtres@tresgriferia.com
www.tresgriferia.com

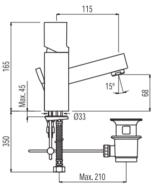
ref. 1761103050C ed. 02-2010

61.103
66.103

62.103
67.103

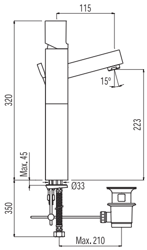
61.104.02
66.104.02

62.104.02
67.104.02



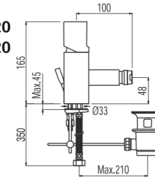
61.107
66.107

62.107
67.107



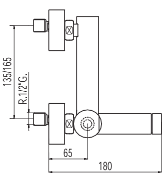
61.120
66.120

62.120
67.120



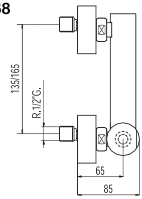
61.874

62.874

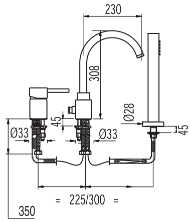


61.868

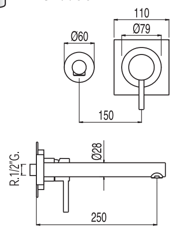
62.868



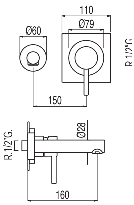
62.150



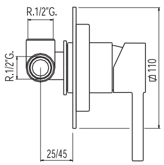
62.100



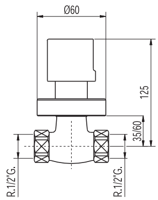
62.160



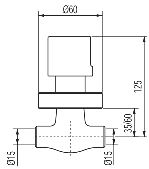
62.177



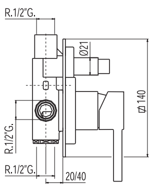
1.61.155



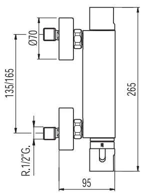
1.61.511



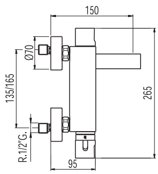
62.180



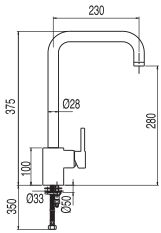
90.161



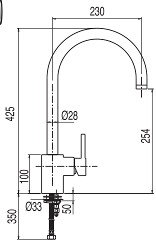
90.171



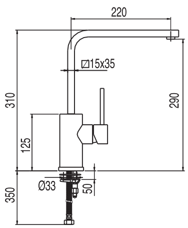
62.441



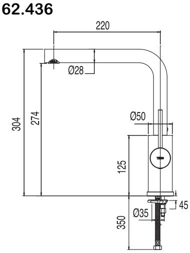
62.440



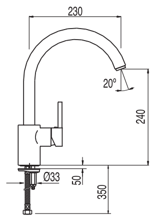
62.435



62.436

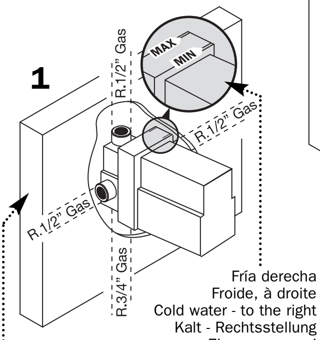


62.442



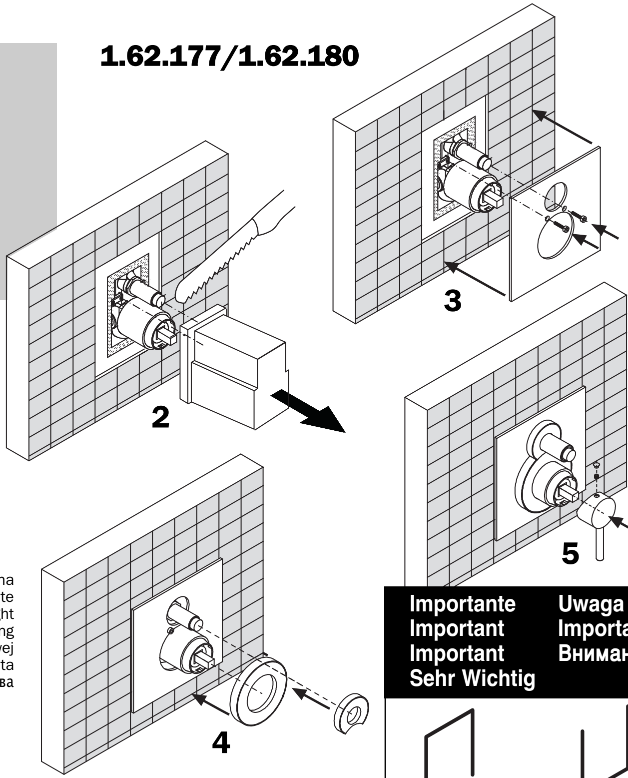
MONTAJE
MONTAGE
INSTALLATION
EINBAU
MONTAŻ
MONTAGEM
МОНТАЖ

1.62.177/1.62.180

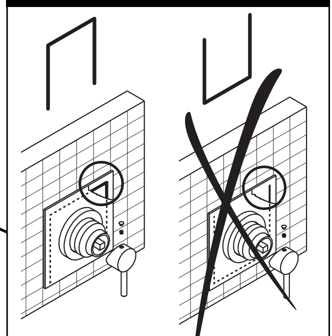


Fría derecha
Froide, à droite
Cold water - to the right
Kalt - Rechtsstellung
Zimna, z prawej
Fria direita
горячая вода слева

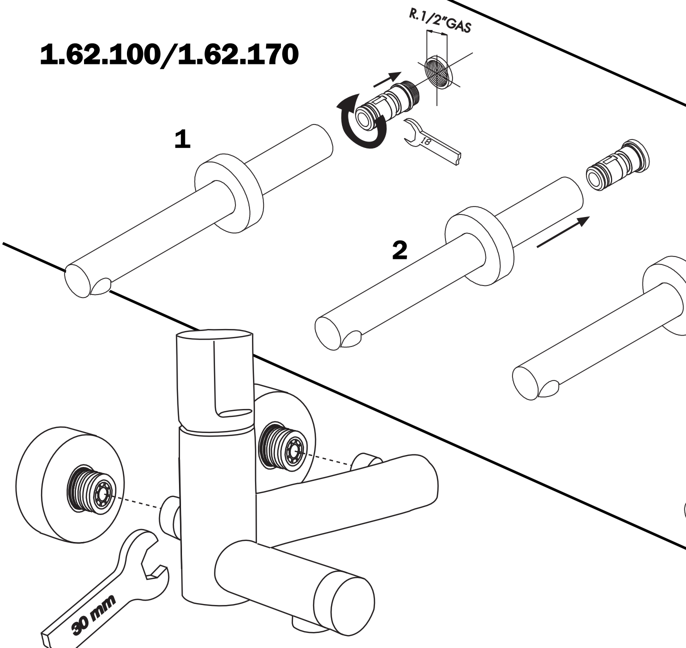
Caliente izquierda
Chaude, à gauche
Hot water - to the left
Warm - Linksstellung
Ciepła, z lewej
Quente esquerda
Холодная вода справа

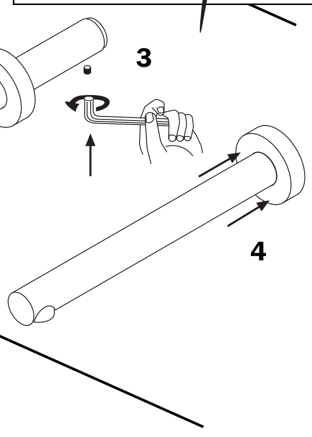


Importante **Important** **Important** **Sehr Wichtig** **Uwaga** **Importante** **Внимание**

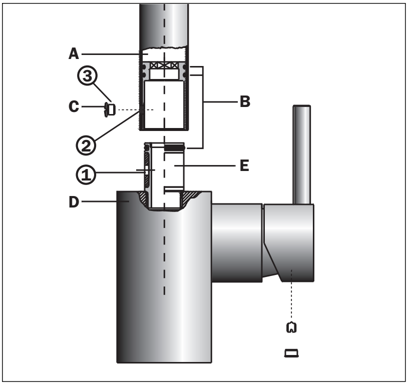


1.62.100/1.62.170





SISTEMA DE BLOCAJE DE LOS CAÑOS GIRATORIOS
SYSTÈME DE BLOCAGE DES BECS GIRATOIRES
SHUTOFF SYSTEM IN SWIVEL TAPS
BLOCKIERUNGSSYSTEM SCHWENKAUSLAUF
SYSTEM BLOKOWANIA WYLEWEK OBROTOWYCH
SISTEMA DE BLOQUEIO DOS CANOS GIRATÓRIOS
СИСТЕМА БЛОКИРОВКИ ВРАЩАЮЩИХСЯ НОСИКОВ КРАНОВ



A
Caño
Bec
Swivel Mechanism
Schwenkauslauf
Wylewka
Cano
Носик крана

B
Junta Tórica AN14
Joint Torique AN14
AN14 Toric Joint
AN14 Dichtung
Złącze toroidalne AN14
Junta Tórica AN14
Торическое соединение AN14

C
Tornillo fijación
Visse de fixation
Securing Screw
Befestigungsschraube
śruba mocująca
Parafuso de fixação
Крепежный винт

D
Cuerpo
Corps
Body
Mischerkegel
Trzon
Corpo
Корпус

E
Cojinete antifricción con taladro para fijar el caño

Bague Antifriction avec un biseau pour fixer le bec corps

Antifriction bearing with drill hole for securing the swivel

Gleitlager mit befestigungsbohrung für den schwenkauslauf

Łożysko przeciwcierne z otworem mocowania wylewki

Chumaceira antifricção orifício para fixar ao cano

Антифрикционный подшипник с отверстием для закрепления носика крана.

SPA **Atención**: Antes de instalar la grifería proceder al montaje del caño.
Forma de montaje: •Sacar el tornillo (3) del caño. •Centrar el taladro roscado (2) del caño, para que coincida con el taladro del cojinete antifricción (1) •Atornillar hasta que la cabeza del tornillo (3), haga tope, con el asiento del caño.

FRA **Attention**:Avant d'installer la robinetterie, effectuer le montage du tuyau.
Mode de montage:• Enlever la vis (3) du tuyau. •Centrer le trou fileté (2) du tuyau pour qu'il coïncide avec le trou du coussinet antifriction (1). •Visser jusqu'à ce que la tête de la vis (3), soit bien assise dans le siège du tuyau.

UK **Warning**: Before installing the taps fit the tap pipe.
Assembly: •Remove the screw (3) from the tap. •Line up the screwhole (2) on the tap with the hole on the anti-friction bearing (1). •Screw up until the screw head (3) is flosh with the tap seating.

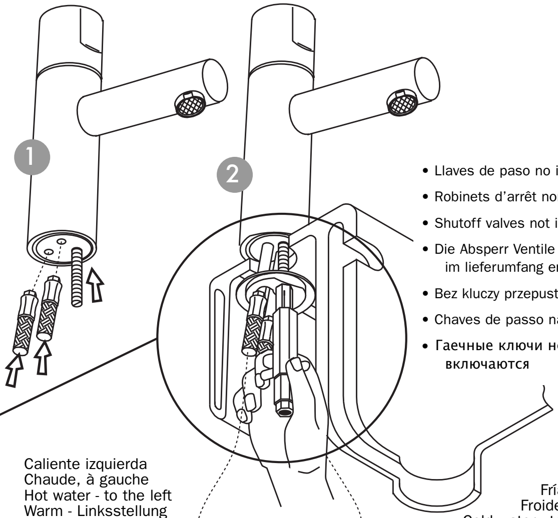
D **Achtung**: Vor installation der Armatur den Auslauf montieren
Montageart: •Die Schraube (3) aus dem Auslauf herausschrauben. •Das Gewindeloch (2) des Auslaufs zentrieren, damit es mit der Bohrung des Antireibungslagers zusammenfällt (1). •Festschrauben bis der kopf der Schraube (3) am Sitz des Auslaufs anliegt.

PL **Uwaga**: Przed zainstalowaniem baterii dokonać montażu wylewki.
Sposób montażu: •Wyjąć śrubkę (3) z wylewki. • Wypośrodkować gwintowany otwór (2) wylewki, aby zbiegł się z otworem łożyska przeciwciernego (1) • Przykręcać, aż główka śruby (3) dojdzie do gniazda wylewki.

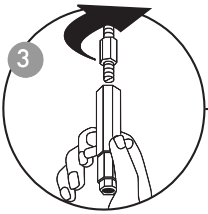
POR **Atenção**: Antes de instalar a torneira, proceder à montagem do cano.
Montagem: •Retirar o parafuso (3) do cano. •Centrar o orifício de rosca (2) do cano, para que coincida com o orifício da chumaceira anti-fricção (1). •Aparafusar até que a cabeça do parafuso (3) se encontre nivelada com o assento do cano.

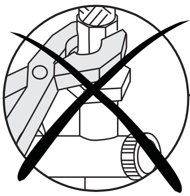
RU **Внимание**: Прежде чем устанавливать смеситель, следует смонтировать носик крана.
Форма монтажа: *Вытащить винт (3) из носика *Сцентрировать просверленное отверстие (2) носика с отверстием антифрикционного подшипника (1). *Завинтить таким образом, чтобы головка винта (3) дошла до уровня места насадки носика /была вровень с местом насадки.

MONTAJE
MONTAGE
INSTALLATION
EINBAU
MONTAŻ
MONTAGEM
МОНТАЖ

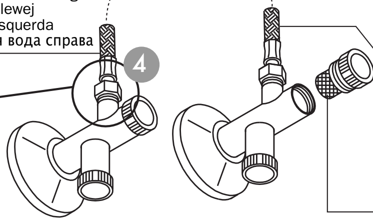


- Llaves de paso no incluidas
- Robinets d'arrêt non inclus
- Shutoff valves not included
- Die Absperr Ventile sind nicht im lieferumfang enthalten
- Bez kluczy przepustowych
- Chaves de passo não incluidas
- Гаечные ключи не включаются





Caliente izquierda
Chaude, à gauche
Hot water - to the left
Warm - Linksstellung
Ciepła, z lewej
Quente esquerda
Холодная вода справа



Fría derecha
Froide, à droite
Cold water - to the right
Kalt - Rechtsstellung
Zimna, z prawej
Fria direita
горячая вода слева

Filtro
Filtre
Filter
Filter
Filtr
Filtro
Фильтр

REVISIÓN CARTUCHO
VERIFICATION DE LA CARTOUCHE
CARTRIDGE INSPECTION
ÜBERPRÜFEN DER PATRONE
SPRAWDZANIE REGULATORA PRZEPŁYWU
REVISÃO DO CARTUCHO
ПРОВЕРКА КАРТУША

SPA • Cerrar el paso de agua fría y caliente. No apretar excesivamente la tuerca al montar de nuevo el cartucho.

FRA • Couper l'eau froide et l'eau chaude. Ne pas trop serrer l'écrou lorsqu'on remonte la cartouche.

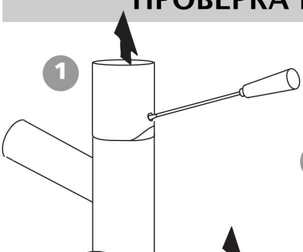
UK • Shutt off the hot and cold water. Do not overtighten the nut when replacing the cartridge.

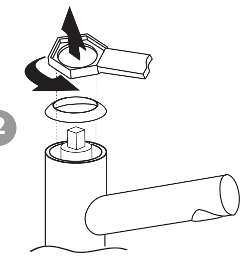
D • Kalt-und Warmwasserzufuhr schliessen. Bei Wiedereinbau Schraubenmutter nicht zu fest anziehen.

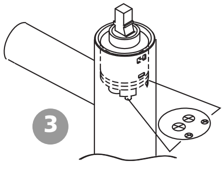
PL • Zamknąć dopływ wody ciepłej i zimnej. Nie dociskać nadmiernie śruby przy ponownym montowaniu regulatora.

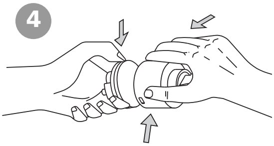
POR • Fechar a água fria e quente. Não apertar excessivamente a porca ao montar novamente o cartucho.

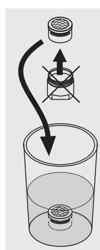
RU • Закрыть доступ холодной и горя–чей воды. Не закручивать слишком сильно винт при новой установке картуша.







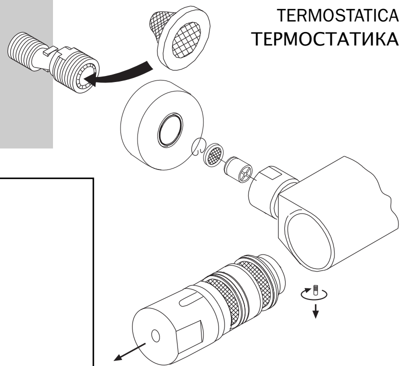




(fig. A)

LIMPIEZA CARTUCHO Y FILTRO
NETTOYAGE DE LA CARTOUCHE ET FILTRE
TECHNICAL DATA AND FILTRE
TECHNISCHE ANGABEN SIND FILTER
CZYSZCZENIE GŁOWICY I FILTRU
LIMPEZA CARTUCHO E FILTRO
ЧИСТКА КАРТУША И ФИЛЬТРА

TERMOSTÁTICA
THERMOSTATIQUE
THERMOSTATIC
THERMOSTAT
TERMOSTYCZNA
TERMOSTATICA
ТЕРМОСТАТИКА



Colocar los filtros en su posición correcta
Para que la garantía sea válida será necesario presentar los filtros.

Placet les filtres dans leur correcte position
Afin de que la garantie soit valide, il faudra présenter les filtres

Place the filters in its correct position
It will be necessary to present the filters for the warranty to be valid.

Die Filter in die korrekte Richtung installieren
Die Garantie ist nur gültig wenn die Filter eingereicht werden.

Filtry umocować w poprawnej pozycji
W celu skorzystania z gwarancji koniecznym będzie pokazanie filtrów

Установить фильтры в правильной позиции.
Чтобы гарантия считалась действительной, следует предъявить фильтры.

SPA

1- Cerrar llaves de paso de la instalación. Desconectar la grifería de la red; sobre las dos entradas se hallan instalados los filtros suplementarios.
2- Controle su estado, limpie los filtros y la parte interna del cuerpo, engrase las juntas y luego vuelva a montarlo todo.

DATOS TECNICOS
Presión máxima de trabajo: 10 bar.
Presión mínima sin resistencia: 0,5 bar.
Presión recomendada: 1a5 bar.

Bloqueo de seguridad: 38°C (regulado en la fábrica con presión de 3 bar en los dos lados).
Para presiones superiores a 5 bar, se recomienda montar una válvula reductora de presión.
Deben evitarse grandes diferencias de presión en la acometida, entre agua fría y caliente.

FRA

1- Refermer les robinets d'arret de l'installation. Démonter les robinets du réseau; les filtres supplémentaires sont installés sur les deux entrées.
2- Vérifiez l'état de la cartouche, nettoyez les filtres et l'intérieur du corps, lubrifiez les joints et remontez le tout.

DONNEES TECHNIQUES
Pression maximum d'exercice: 10 bars.
Pression minimum sans résistance: 0,5 bars.
Pression recommandée: 1 à 5 bars.

Bloc de sécurité 38° (calibré en usine à une pression de 3 bars sur les deux côtes). Pour des pressions supérieures à 5 bars, il est recommandé de monter une vanne de réduction de la pression. Il faut éviter les grandes différences de pression à l'arrivée entre l'eau froide et l'eau chaude.

UK

1- Close the shutoff lock of the installation. Disconnect the fittings from the plumbing network. On the two inlest you will find two supplementary filters installed.
2- Check the condition of the cartridge, clean the filters and the inside of the body, grease the washer and reassemble.

TECHNICAL DATA
Maximum operating presure: 10 bar.
Minimum pressure without resistance: 0,5 bar.
Recommended pressure: 1-5 bar.

Safety block: 38°C (calibrated in the factiry at a pressure of 3 bar on the both sides).
For pressures greater than 5 bar, it is recommended that a pressure reducing valve be fitted. Large pressure diferences at the connection, between cold and hot water, should be avoided.

D

1- Wasserzuleitung absperren.
Mischbatterie vom Versorgungsnetz abschalten. An den beiden Zuflussleitungen sind die Zusatzfilter eingebaut.
2- Reinigen Sie die Filter und das Innere des Gehäuses, fetten Sie die Dichtungen, und schrauben Sie mit dem 30 mm-Schraubschlüssel alles wieder zusammen.

TECHNISCHE ANGABEN
Maximaler Betriebsdruck: 10 bar.
Minimaler Betriebsdruck ohne Widerstand: 0,5 bar.
Empfohlener Betriebsdruck: 1 bis 5 bar.

Sicherheitssperre 38° (vom Werk eingestellt bei einem Druck von 3 bar auf beiden Seiten). Für Drucke über 5 bar wird der Einbau eines Druckreduzierventils empfohlen. Grosse Druckunterschiede zwischen den Zuflussleitungen von warmem und Kaltem Wasser sind zu Vermeiden.

PL

1- Zakręcić kurki przelotowe instalacji wodnej. Odłączyć baterię od sieci; na obu wlotach zainstalowane są dodatkowe filtry.
2- Należy sprawdzić stan baterii, oczyścić filtry i wewnętrzną część korpusu, nasmarować złącza, a następnie zmontować ponownie baterię.

DANE TECHNICZNE
Maksymalne ciśnienie robocze: 10 barów.
Minimalne ciśnienie bez oporu: 0,5 bara.
Zalecane ciśnienie: 1 do 5 barów.

Blokada bezpieczeństwa: 38°C (regulowana fabrycznie przy ciśnieniu 3 barów po obu stronach).
W przypadku ciśnienia wyższego niż 5 barów zaleca się zamontowanie reduktora ciśnienia. Należy unikać dużych różnic ciśnienia na wlocie ciepłej i zimnej wody.

POR

1- Feche as válvulas de distribuição.
Desmonte a torneira da rede; sobre as duas entradas estão instalados os filtros suplementares.
2- Verifique o estado da torneira, limpe os filtros e a parte interna do corpo, lubrifique as juntas e monte tudo novamente.

DADOS TÉCNICOS
Pressão máxima de trabalho: 10 bar.
Pressão mínima sem resistência: 0,5 bar.
Pressão recomendada: de 1 a 5 bar.

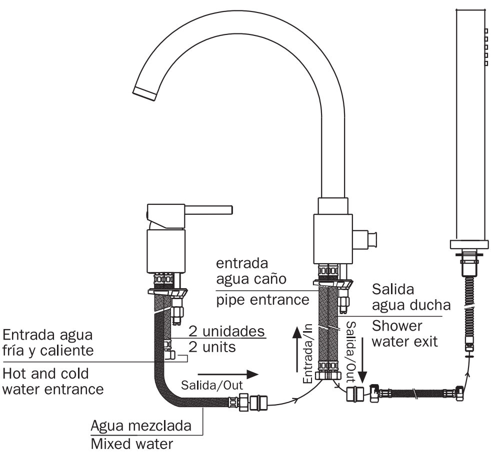
Bloqueio de segurança: 38° C (regulado na fábrica com uma pressão de 3 bar nos dois lados). Para pressões superiores a 5 bar, recomenda-se a montagem de uma válvula redutora da pressão. Procure evitar grandes diferenças de pressão na instalação de adução entre água fria e água quente.

RU

Закрыть входные ключи водоустановки. Отключить краны от водной сети; на двух входах установлены дополнительные фильтры. Проверьте их состояние, прочистите фильтры и внутреннюю часть корпуса, сполосните прокладки и смонтируйте всё снова. .

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ
Presión máxima de trabajo: 10 bar.
Presión mínima sin resistencia: 0,5 bar.
Presión recomendada: 1a5 bar.

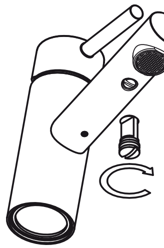
Максимальное давление в рабочем режиме: 10 бар Минимальное давление без сопротивления: 0,5 бар Рекомендованное давление в рабочем режиме: 1-5 бар. Страховая блокировка: 38ºC (при давлении 3 бар с обеих сторон установленная на фабрике) Для давлений превышающих 5 бар рекомендуется установить клапан уменьшающий давление. Следует избегать большого различия в давлении в месте соединения подводки холодной и горячей воды.



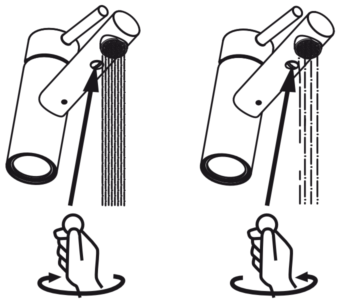
MONTAJE
MONTAGE
INSTALLATION
EINBAU
MONTAŻ
MONTAGEM
МОНТАЖ

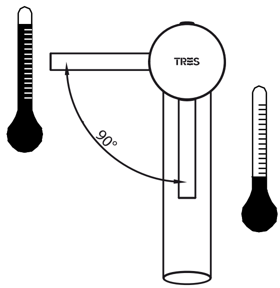
1.62.150

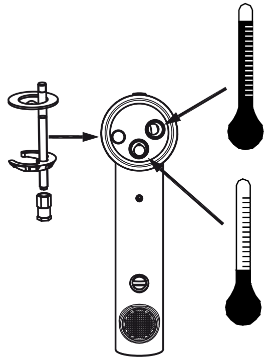
ECO



1.61.104.02
1.66.104.02
1.62.104.02
1.67.104.02







SPA

CAMPO DE APLICACIÓN •Puede instalarse con todo tipo de calentadores y acumuladores.
VALORES CONEXIÓN •Presión de verificación: 16 bar. •Presión de servicio como máximo: 10 bar. •Presión recomendada de servicio: 1-5 bar. Para presiones superiores a 5 bar., se recomienda montar una válvula reductora de presión. Deben evitarse grandes diferencias de presión en la acometida, entre agua fría y caliente. •Caudal a 3 bar.: lavabo, bidé y ducha 12 l/min. •Bañera: 20 l/min. •Temperatura: entrada agua caliente como máximo 80° C. •Recomendada para ahorrar energía 60° C. •El monomando baño-ducha está equipado de pulsador distribuidor como dispositivo de seguridad antirretorno. Su sensibilidad hace que sólo sea necesario un caudal de 5-8 l/min.
MONTAJE Véase pág. 5 •Purgar cuidadosamente las tuberías de toda la instalación. •Conectar: Agua fría derecha, agua caliente izquierda. •Verificar la perfecta estanqueidad de las conexiones. •Comprobar el funcionamiento del monomando.
REVISIÓN CARTUCHO Véase pág. 5. •Cerrar el paso de agua fría y caliente. •El cartucho es desmontable, pudiéndose limpiar o engrasar, utilizando nuestra grasa. Ref.: 1.34.882*. •No apretar excesivamente la tuerca al montar de nuevo el cartucho.
RECAMBIOS •Utilizar únicamente recambios TRES.

FRA

DOMAINE D'APPLICATION •Tous types de chauffe-bains et d'accumulateurs.
VALEURS DE BRANCHEMENT •Pression d'inspection: 16 bars. •Pression de service maximale: 10 bars. •Pression de service conseillée: 1-5 bars. Pour des pressions supérieures à 5 bars., nous conseillons de monter une vanne réductrice de pression. Eviter de grandes différences de pression à l'arrivée d'eau entre eau froid et eau chaude.•Débit à 3 bars.: lavabo, bidet et douche 12 l/min. •Baignoire: 20 l/min. •Température: entrée eau chaude 80° C. maximum. •Température conseillée afin d'économiser l'énergie: 60° C.
•La monocomande bain-douche est équipée d'un poussoir de distribution en tant que dispositif de sécurité antiretour. Sa sensibilité est telle qu'un débit de 5-8 l/min. est suffisant.
MONTAGE Voir page 5 •Purger avec soin les tuyauteries de toute l'installation. •Brancher: eau froide à droite, eau chaude à gauche. •Vérifier la parfaite étanchéité des joints. •Vérifier le fonctionnement de la monocommande.
VERIFICATION DE LA CARTOUCHE Voir page 5. •Couper l'eau froide et l'eau chaude. •La cartouche est démontable et peut être nettoyée ou graissée en utilisant notre grai-sse. Ref.: 1.34.882*. •Ne pas trop serrer l'écrou lorsqu'on remonte la cartouche.
PIECES DE RECHANGE •N'utiliser que des pièces de rechange TRES.

* Esta grasa se puede utilizar para las monturas, caños giratorios, etc. / Cette graisse peut être utilisée pour les montures, les becs rotatifs, etc.

UK

FIELD OF APPLICATION •Can be installed in all types of heaters and accumulators.

FITTING CONNECTION SPECIFICATIONS •Testing pressure: 16 bar. •Maximum working pressure: 10 bar. •Recommended working pressure: 1-5 bar. For pressures greater than 5 bar., it is recommended that a pressure reducing valve be installed. Excessive pressure differences between hot and cold water at the connection should be avoided. •Water flow at 3 bar: washbasin, bidet and shower, 12 l/min. •Bath tub: 20 l/min. •Temperature: hot water inlet 80° C. maximum. •Energy savings recommendation: 60° C. •The single bath/shower lever control is provided with a distributor button which serves as an antireturn safety device. Due to the sensitivity of this device, a flow of only 5-8 l/min. is required.

INSTALLATION See Page 5 •Carefully drain all the pipes of the unit. •Connect: Cold water (right), hot water (left). •Check that the connections are watertight. •Check that the lever control is operating correctly.

CARTRIDGE INSPECTION See page 5. •Shutt off the hot and cold water. •The cartridge can be removed for cleaning or greasing. Use our grease. Ref.: 1.34.882*. •Do not overtighten the nut when replacing the cartridge.

SPARE PARTS • Use only TRES spare parts.

D

EINSATZBEREICHE •Der Einbau ist bei allen Arten von Warmwasserbereitern und Speichern möglich.

ANSCHLUSSWERTE •Prüfdruck: 16 bar. •Maximaler Betriebsdruck: 10 bar. •Empfohlener Betriebsdruck: 1-5 bar. Bei Drücken über 5 bar ist der Einbau eines Druckreduzierventils zu empfehlen. Grosse Druckunterschiede zwischen den Warm- und Kaltwasseranschlüssen sind zu vermeiden. •Durchflussmenge bei 3 bar: Waschtisch, Bidet und Dusche 12 l/Min. •Badewanne: 20 l/min. •Temperatur: Warmwassereintritt bei maximal 80° C. •Empfohlene Temperatur im Hinblick auf niedrigeren Energieverbrauch: 60° C.

•Die Bad/Dusch-Batterie ist mit einem Druckknopf-Schieber als Rückstrom-Sicherheitsvorrichtung bestückt. Aufgrund der Empfindlichkeit dieser Vorrichtung ist lediglich eine Durchflussmenge von 5-8 l/Min. erforderlich.

EINBAU Siehe Seite 5 •Leitungsrohre der gesamten Installation sorgfältig entlüften. •Kaltwasserzuleitung rechts, Warmwasserzuleitung links anschliessen. •Vollständige Dichtigkeit der Anschlüsse überprüfen. •Funktion der Batterie überprüfen.

ÜBERPRÜFEN DER PATRONE Siehe Seite 5. •Kalt-und Warmwasserzufuhr schliessen. •Die Patrone ist ausbaubar und kann gereinigt oder mit unserem Schmierfett Ref.: 1.34.882* eingefettet werden. •Bei Wiedereinbau Schraubenmutter nicht zu fest anziehen.

ERSATZTEILE • Nur TRES-Ersatzteile verwenden.

PL

ZAKRES STOSOWANIA •Można instalować z wszelkiego rodzaju piecykami i akumulatorami.

CHARAKTERYSTYKI PODŁĄCZENIA •Ciśnienie kontrolne: 16 barów. •Maksymalne ciśnienie użytkowe: 10 barów. •Zalecane ciśnienie użytkowe: 1-5 barów. Przy ciśnieniu powyżej 5 barów zaleca się zamontowanie zaworu redukcyjnego ciśnienia. Należy unikać dużych różnic ciśnienia na doprowadzeniu wody pomiędzy wodą ciepłą i zimną. •Natężenie przepływu przy ciśnieniu 3 barów: umywalka, bidet i prysznic 12 l/min. •Wanna: 20 l/min. •Maksymalna temperatura pobieranej wody, 80° C. •Zalecana, aby oszczędzać energię, 60° C. •Mieszacz kąpiel/prysznic wyposażony jest w przycisk rozdzielający działający jako urządzenie bezzwrotne zabezpieczające. Jego czułość sprawia, że wystaczy strumień wody 5-8 l/min.

MONTAŻ Zobacz str. 5 •Opróżnić starannie rury całej instalacji. •Podłączyć: woda zimna z prawej, woda ciepła z lewej. •Sprawdzić doskonałą szczelność połączeń. •Sprawdzić działanie mieszacza.

SPRAWDZANIE REGULATORA PRZEPŁYWU Zobacz str. 5. •Zamknąć dopływ wody zimnej i ciepłej. •Regulator przepływu można rozmontować, oczyścić lub nasmarować, używając naszego smaru, Ref.: 1.34.882*. •Nie dociskać nadmiernie śruby przy ponownym montowaniu regulatora.

CZĘŚCI ZAMIENNE • Stosować wyłącznie części zamienne TRES.

POR

APLICAÇÕES •Compatível com todo o tipo de esquentadores e acumuladores.

CONDIÇÕES DE CONEXÃO •Pressão de verificação: 16 bar. •Pressão de serviço máxima: 10 bar. •Pressão de serviço recomendada: 1-5 bar. Para pressões superiores a 5 bar, é recomendável a montagem de uma válvula redutora de pressão. Devem evitar-se grandes diferenças de pressão na origem entre água fria e água quente. •Caudal a 3 bar: lavatório, bidé e duche 12 l/Min. •Banheira: 20 l/min. •Temperatura: entrada de água quente, 80° C máximo. •Temperatura recomendada para poupança de energia: 60° C.

•O monocomando banho-duche encontra-se dotado de um pulsador distribuidor, o qual actua como dispositivo de segurança antiretorno. A sua elevada sensibilidade requer apenas um caudal de 5-8 l/Min.

MONTAGEM Ver página 5 •Purgar cuidadosamente as tubagens de toda a instalação. •Conectar: água fria á direita, água quente á esquerda. •Verificar a estanqueidade perfeita das conexões. •Comprovar o funcionamento do monocomando.

INSPECÇÃO DOS CARTUCHOS Ver pág. 5. •Fechar a água fria e quente. •O cartucho é desmontável, podendo untarse ou lubrificar-se utilizando a nossa massa lubrificante Ref.: 1.34.882* •Não apertar excessivamente a porca ao montar novamente o cartucho.

PEÇAS DE REPOSIÇÃO • Utilizar unicamente peças de reposição TRES.

RU

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ •Может устанавливаться со всеми типами обогревателей и аккумуляторов.

НЕОБХОДИМЫЕ ДАННЫЕ ДЛЯ ПОДКЛЮЧЕНИЯ •Давление для сверки 16 бар • Давление в рабочем режиме максимально: 10 бар • Давление рекомендованное в рабочем режиме: 1-5 бар. Для давлений превышающих 5 бар рекомендуется установить клапан уменьшающий давление. Следует избегать большого различия в давлении в месте соединения подводки холодной и горячей воды. • Напор в 3 бар. рекомендован для: рукомойника, биде, душа 12 л/мин Ванна 20 л/мин . • Максимальная температура входящей воды : 80ºC. • * Рекомендуемая температура для сбережения энергии : 60ºC. • Моноуправление для ванны и душа снабжено пульсатором распределителем в качестве устройства препятствующего возвратному действию. Его чувствительность так велика, что он действует при потоке воды всего лишь 5-8 л/мин.

МОНТАЖ Спустить осторожно воду во всей системе, удаляя воздух. • Подключить: Холодная вода справа, горячая вода слева. • Проверить водонепроницаемость-герметичность соединений. • Проверить функционирование. .

ПРОВЕРКА КАРТУША •Закрыть доступ холодной и горячей воды. • Не закручивать слишком сильно винт при новой установке картуша.

ЗАПЧАСТИ • Использовать запчасти только марки TRES.

This grease can be used on the assembled parts, swivel taps, etc. / Dieses Fett kann für die Armaturen, den Schwenkhahn usw, verwendet werden. / Smaru tego można używać do opraw, wylewek obrotowych,itd. / Esta massa lubrificante pode utilizar-se para as partes de montagem, canos giratórios, etc. / Смазку можно употреблять для монтажа частей, изливов и тальше.

SPA

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Este grifo TRES que Vd. acaba de comprar, ha sido fabricado siguiendo los más rigurosos controles de calidad según las normas nacionales e internacionales. Para que Vd. pueda tener la satisfacción de mantenerlo con un aspecto impecable durante muchos años, **deben seguirse cuidadosamente las siguientes instrucciones.**

Las superficies cromadas deben limpiarse únicamente con un paño y agua clara o un detergente suave. **Bajo ningún concepto deben ser utilizados productos que contengan ácido clorhídrico o sustancias abrasivas.** Enjuagar y secar después de cada uso.

Las superficies de color o doradas deben tener el mismo cuidado que las superficies cromadas. **Bajo ningún concepto deben ser utilizados disolventes como acetonas, aguarrás, etc.**

Limpiar periódicamente los aireadores y el rociador de la ducha, introduciéndolos **una vez desmontados** en vinagre el tiempo necesario. Véase pág. 5 (fig. A).

FRA

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

Le robinet TRES que vous venez d'acheter a été soumis aux contrôles de qualité les plus sévères selon les normes nationales et internationales. Afin que vous puissiez avoir la satisfaction de conserver son aspect impeccable pendant de longues années, **suivre avec soin les instructions suivantes.**

Les surfaces chromées ne doivent être nettoyées qu'avec un chiffon et de l'eau claire ou un détergent doux. **Ne jamais utiliser de produits contenant de l'acide chlorhydrique ou des substances abrasives.** Rincer et sécher après chaque usage.

Les surfaces en couleur ou dorées doivent être entretenues de la même façon que les surfaces chromées. **Ne jamais utiliser de solvants comme l'acétone, l'essence de térébenthine, etc.**

Nettoyer périodiquement les parties avoisinantes et la pomme de la douche et les plonger **une fois demontées** dans du vinaigre pendant le temps nécessaire. Voir page 5 (fig. A).

UK

MAINTENANCE INSTRUCTIONS

The TRES tap that you have just bought has been manufactured under the most rigorous quality controls in accordance with national and international standards. To maintain it in good working order and to ensure its attractive appearance for many years to come, **carefully follow the instructions listed below.**

The chromed surfaces should only be cleaned using a cloth and clear water or a soft detergent. **Under no circumstances use products that contain hydrochloric acid or abrasive substances.** Rinse and dry the tap after cleaning.

The coloured paint or gilt surfaces must be given the same care as the chromed surfaces. **Under no circumstances use solvents such as acetones, turpentine oil, etc.**

Periodically clean the air entraining orifices and the shower head by **disconnecting** them and placing them in vinegar for as long as necessary to remove scaling. See page 5 (fig. A).

D

WARTUNGSANWEISUNGEN

Der von Ihnen erworbene TRES-Hahn wurde unter strengsten Qualitätskontrollen und Befolgung der spanischen und internationalen Bestimmungen hergestellt. Damit Sie sich lange an einem einwandfreien Zustand dieses Hahns erfreuen können, **müssen nachfolgende Anweisungen sorgfältigst beachtet werden.**

Die verchromten Flächen sind ausschliesslich mit einem Tuch und klarem Wasser oder mit einem milden Reinigungsmittel zu säubern. **Unter gar keinen Umständen dürfen Produkte verwendet werden, die Salzsäure oder schleissende Substanzen enthalten.** Nach jedem Gebrauch gründlich abspülen und abtrocknen.

Farbige oder vergoldete Oberflächen sind mit der gleichen Sorgfalt zu behandeln wie verchromte Flächen. **Unter gar keinen Umständen dürfen Reinigungsmittel, die z.B. Aceton, Terpentin usw. enthalten, verwendet werden.**

Die Lufteinlässe und die Lochplatte der Dusche sind in regelmässigen Zeitabständen wie folgt zu reinigen: nach Ausbau eine ausreichende Zeit lang in Essig legen. Siehe Seite 5, Abb. A.

PL

INSTRUKCJE KONSERWOWANIA

Ta bateria TRES, którą dopiero co nabyłeś, została wyprodukowana z zastosowaniem jak najbardziej rygorystycznych kontroli jakości, zgodnie z normami krajowymi i międzynarodowymi. Aby móc cieszyć się przez wiele lat jej nienagannym wyglądem, **należy postępować zgodnie z następującymi instrukcjami.**

Powierzchnie chromowane należy czyścić wyłącznie ściereczką i czystą wodą lub łagodnym detergentem. **Pod żadnym pozorem nie należy używać produktów zawierających kwas solny lub substancje ścierne.** Spłukiwać i osuszać po każdorazowym użyciu.

Z powierzchniami kolorowymi lub złoconymi należy obchodzić się tak samo jak z powierzchniami chromowanymi. **Pod żadnym pozorem nie należy używać rozpuszczalników takich jak acetony, terpentyna, itd.**

Należy czyścić okresowo aeratory i sitko natryskowe, wkładając je **po rozmontowaniu** do octu na tak długo, jak będzie to konieczne. Zobacz str 5 (fig. A).

POR

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

A torneira TRES que acaba de adquirir foi fabricada seguindo os mais rigorosos controlos de qualidade, de acordo com as normas nacionais e internacionais. Para que você possa ter a satisfação de a manter com um aspecto impecável durante muitos anos **devem seguir-se cuidadosamente as seguintes instruções.**

As superfícies cromadas devem ser limpas apenas com um pano e água pura, ou com um detergente suave. **Em nenhum caso se podem utilizar produtos que contenham ácido clorídrico, ou substâncias abrasivas.** Enxaguar e secar depois de cada utilização.

As superfícies de cor ou douradas devem tratar-se de maneira idêntica. **Em nenhum caso se deverão empregar dissolventes como acetona, aguarrás, etc.**

Limpar periodicamente as entradas de ar e o aspersor do duche, introduzindoos, **uma vez desmontados,** em vinagre durante o tempo necessário. Ver pág 5 (fig. A).

RU

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

A torneira TRES que acaba de adquirir foi fabricada seguindo os mais rigorosos controlos de qualidade, de acordo com as normas nacionais e internacionais. Para que você possa ter a satisfação de a manter com um aspecto impecável durante muitos anos **devem seguir-se cuidadosamente as seguintes instruções.**

As superfícies cromadas devem ser limpas apenas com um pano e água pura, ou com um detergente suave. **Em nenhum caso se podem utilizar produtos que contenham ácido clorídrico, ou substâncias abrasivas.** Enxaguar e secar depois de cada utilização.

As superfícies de cor ou douradas devem tratar-se de maneira idêntica. **Em nenhum caso se deverão empregar dissolventes como acetona, aguarrás, etc.**

Limpar periodicamente as entradas de ar e o aspersor do duche, introduzindoos, **uma vez desmontados,** em vinagre durante o tempo necessário. Ver pág 5 (fig. A).

- Rogamos incluya esta garantia en cualquier reclamación.
- Please send this guarantee along with any claim you wish to file.
- Nous vois prions de joindre cette garantie à toute réclamation.
- Im Falle von Beanstandung, legen Sie bitte diesen Garantieschein bei.
- Prosimy o dołączenie niniejszej gwarancji w przypadku jakiejkolwiek reklamacji.
- Rogamos que inclua esta garantía em qualquer reclamação.

SPA GARANTIA

Este producto está garantizado por TRES ante eventuales defectos derivados del proceso de fabricación durante 24 meses a partir de su entrega, con extensión voluntaria por parte de la firma por un periodo adicional de 36 meses. La fecha de adquisición deberá poder ser constatada mediante documento de entrega o factura.

Para que está garantía tenga plena validez es preciso que:

- Las operaciones de instalación y conexionado del producto a la red hidráulica haya sido efectuada según las indicaciones del Libro de Instrucciones de Uso ó Instalación.
- La utilización y mantenimiento hayan seguido las indicaciones del Libro de Instrucciones de Uso.
- Los recambios utilizados sean exclusivamente originales.
- Por consiguiente serán motivo de exclusión la negligencia o falta de cuidado en el uso y los errores de instalación o cualquier otro que no pueda achacarse a defecto de fabricación.

Durante el periodo garantía, TRES reemplazará los componentes que haya reconocido con vicios de fabricación, sin cargos para el consumidor.

Si son acabados de superficie especiales, tales como dorado, blanco, acerado, cobre, latón envejecido ycromo mate, tendrán una garantía de 2 años en cuanto al acabado de superficie y de 5 años en los mecanismos.

La eventual reparación o sustitución de componentes del producto no extiende la duración de la presente garantía.

Las piezas extraíbles, mandos, partes de plástico y esmalte, los tubos externos y los eventuales accesorios y materiales de consumo no quedan cubiertas por esta garantía, excepto cuando se demuestre que tengan defectos producidos de fabricación.

Limitación de la responsabilidad: TRES declina toda responsabilidad por eventuales daños que puedan derivar a personas, cosas o animales, como consecuencia de la inobservancia de las indicaciones del Libro de Instrucciones de Uso y especialmente a temas de instalación, uso y mantenimiento.

Caducidad de la garantía: Transcurrido el periodo de 24 meses de duración de la presente Garantía Convencional, y la extensión voluntaria por 36 meses más, cada intervención de reparación y/o sustitución de componentes irán a cargo del Consumidor, según las tarifas vigentes en el momento.

UK GUARANTEE

All our taps and fittings are guaranteed for a period of 5 years from the date on which they leave our warehouse.

This guarantee entitles the buyer to free replacement of parts which, due to defects in the material or manufacturing defects, cause functional problems, always and whenever the defect has not been produced by improper use or maintenance negligence, incorrect installation or handling by nonqualified personnel, accidental causes or acts of God.

The defective material must be returned to our works, transport paid, along with the guarantee certificate, where it will be immediately replaced and returned to its destination free of charge.

The manufacturer will not be responsible for any damage caused by faulty operation or incorrect installation of our products and indemnization claims for the replacement of defective parts will not be recognized, nor will we recognize any claims for damage and losses caused by the defective part.

This guarantee does not cover damage caused by normal use of the flexible hose and showers.

* Products with painted or gilt surfaces are guaranteed for a period of 1 year.

Fecha / Date / Date /
Datum / Data / Data:

Sello del distribuidor
Stamp of distributor
Cachet du distributeur
Stempel des Vertragshändlers
Pieczęć dystrybutora
Carimbo do distribuidor

FRA GARANTIE

Tous nos articles de robinetterie sont garantis 5 ans, à partir de la date de sortie de nos magasins.

Cette garantie donne droit au remplacement gratuit des pièces qui, en raison d'un défaut de fabrication ou de matière première, ne fonctionnent pas normalement, à condition que ce défaut ne résulte pas d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien ou d'un montage incorrect, de la manipulation par du personnel non qualifié, pour une raison fortuite ou un cas de force majeure.

Le matériel défectueux devra être envoyé à l'usine en port dû, en y joignant l'étiquette de garantie et il sera immédiatement remplacé et envoyé en port payé.

Nous ne sommes pas responsables des conséquences d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais montage, cas non couverts par notre garantie, et nous ne verserons aucune indemnité pour le remplacement des articles défectueux ni n'admettrons aucune demande en dommages et intérêts.

La présente garantie ne couvre pas les dommages résultant de l'utilisation de tuyaux flexibles ou de douches.

* Pour les surfaces peintes ou dorées, la garantie est d'un an.

D GARANTIE

Für sämtliche von uns hergestellten Armaturen gewähren wir eine 5-jährige Garantie ab dem Auslieferdatum aus unserem Lager.

Diese Garantie berechtigt Sie dazu, einenkostenlosen Umtausch der Teile, welche auf Grund von Material-oder Herstellungsfehlern Keinen ungestörten Gebrauch ermöglichen, zu fordern, jedoch nicht auf fahrlässige Bedienung, unkorrekte Wartung oder Montage, oder fehlerhafte Handhabung durch unqualifiziertes Personal, oder auf Unfälle oder höhere Gewalt, zurückzuführen sind.

Das fehlerhafte Material muss frei Werk zusammen mit dem Garantieschein zurückgesandt werden und wird umgehend von uns frei Bestimmungsort umgetauscht.

Unsere-Haftung für die vorliegende Garantie schliesst jegliche Folgen aus, welche vom Betrieb oder Montage unserer Erzeugnisse hergeleitet werden können, auch können wir keinen Schadenersatz für den Umtausch der beschädigten Artikel noch irgendwelche Klagen in Form von Schadenersatzansprüchen akzeptieren.

Vorliegende Garantie deckt Verschleißschäden am Schlauchmaterial und an den Duschen nicht.

* Die Garantie für angestrichene oder vergoldete Flächen beträgt 1 Jahr.

PL GWARANCJA

Armatura TRES wyposażona w głowicę ceramiczną lub klasyczny zawór zamykający objęta jest 5 letnią gwarancją szczelności modułu sterującego, licząc od daty dostawy. Niniejsza gwarancja daje prawo do bezpłatnej wymiany części, Które z powodu wad materiałowych lub wad powstałych w procesie produkcji są niesprawne.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, nieprawidłowym zainstalowaniem, zabrudzeniami wody i sieci kanalizacyjnej, (rdza, piasek, kamień wodny) manipulowaniem osób niewykwalifikowanych, lub wynikłych ze zdarzeń losowych.

Reklamację należy zgłosić w punkcie zakupu, załączając kartę gwarancyjną i paragon.

Poniższa gwarancja nie obejmuje ewentualnych strat wynikających z nieprawidłowego zainstalowania i użytkowania armatury TRES, nie daje również prawa do odszkodowania za powyższe straty.

* Na powierzchnie malowane lub złocone, elementy wyposażenia armatury: słuchawki, węże prysznicowe, napowietrzacze i przełączniki ciśnieniowe (wylewka - prysznic) gwarancja wynosi 1 rok.

Niestosowanie filtrów siatkowych przy instalacji zaworów ką towych baterii powoduje utratę gwarancji.

POR GARANTIA

Todas as nossas torneiras são garantidas por 5 anos, contados a partir da data de saída dos nossos armazens.

A garantia dá direito à substitulção gratuita das partes que, por defeito do material ou de fabricação, determinem o seu irregular funcionamento, sempre e quando este não se tiver produzido por negligência no seu uso ou na sua manutenção, por uma incorrecta instalação ou por má manipulação por parte de pessoal não qualificado, por uma causa fortuita ou por causa maior.

O material defeituoso deverá ser remetido franco fábrica juntamente com a etiqueta de garantia e, será imediatamente substituído e remetido por nos franco destino.

A presente garantia exclui da nossa responsabilidade todas as consequências derivadas do funcionamento ou da instalação dos nossos produtos e não reconheceremos nenhuma indemnização pela substituição dos artigos defeituosos, assim como tão-pouco reconheceremos demanda alguma por danos e prejuizos.

A presente garantia não abrange as imperfeições ocasionadas pelo uso nos tubos flexíveis a duches.

* Para as superficies pintadas ou decoradas, a garantia e de 1 ano.